



R

THÉÂTRE

OCTOBRE  
JEUDI 21, VENDREDI 22,  
20H30

1H20  
GRANDE SALLE  
TARIF B

# Réparer les vivants

Notez que ce spectacle  
comporte des effets  
stroboscopiques.

D'après Maylis de Kerangal  
Sylvain Maurice

Théâtre  
Angoulême  
SCÈNE NATIONALE



D'après le roman de **Maylis de Kerangal**  
version scénique et mise en scène **Sylvain Maurice**  
assistant à la mise en scène **Nicolas Laurent**  
scénographie **Éric Soyer**  
costumes **Marie La Rocca**  
composition originale **Joachim Lатарjet**  
lumière **Éric Soyer** assisté de **Gwendal Malard**  
construction décor **Artom Atelier**  
régie générale **Rémi Rose**  
régie son **Tom Menigault**  
régie lumière **Robin Camus**  
chargée de production **Gabrielle Rinaldo**  
avec **Vincent Dissez** et **Joachim Lатарjet**

Production Théâtre de Sartrouville et des Yvelines, CDN.  
© éditions Gallimard / création Novembre 2015 / publié par Verticales.

## ◆ ENTRETIEN AVEC SYLVAIN MAURICE Propos recueillis par Nicolas Laurent

### Comment résumer *Réparer les vivants* ?

L'histoire en est très simple : Simon Limbres, un jeune homme de dix-neuf ans, est déclaré en état de mort cérébrale à la suite d'un accident ; ses parents vont accepter de faire don de ses organes. Le récit suit alors le parcours du cœur de Simon et les étapes d'une transplantation qui bouleverse de nombreuses existences.

### Qu'est-ce qui vous a poussé à porter ce texte à la scène ?

Comme de très nombreux lecteurs, j'ai été bouleversé par ce récit. Une des raisons est certainement sa dimension vitale, vivante et, osons le dire, heureuse. Le projet de Maylis de Kerangal s'inspire d'une phrase de Tchekhov dans *Platonov* : « Enterrer les morts, réparer les vivants ». Après le deuil vient l'espoir : comment la greffe du cœur de Simon va redonner vie à Claire, qui était sur le point de mourir... Cette notion de réparation est fascinante. *Réparer les vivants* est un grand livre grâce à son style : une langue magnifique, une narration haletante, des personnages hauts en couleur ; c'est une œuvre très théâtrale du point de vue des émotions et en même temps très précise et très documentée sur le plan scientifique et médical ; c'est aussi une œuvre réaliste et drôle quand l'auteur décrit le monde de l'hôpital. À certains égards, Maylis de Kerangal se fait anthropologue en abordant des questions comme la place de la mort dans nos sociétés, la sacralité du corps, l'éthique en médecine... Dire ce texte au théâtre, l'habiter, le traverser est une évidence. Sa langue musicale, rythmique, toujours portée par l'urgence en fait un texte physique, organique pour les acteurs.

### Vous vous emparez d'une écriture romanesque.

#### Comment opérez-vous le passage à la scène ?

Je ne l'adapte pas, je procède juste à une « réduction » du texte pour une représentation d'une heure et quart, qui s'appuie avant tout sur les interprètes. Dans cette « réduction », je mets en exergue les dialogues, sans pour autant abolir le récit. Je souhaite jouer sur la polyphonie. J'essaie qu'il y ait plusieurs voix dans un même corps. J'aimerais créer une sorte de machine folle autour

d'un acteur et d'un musicien. Ce texte est une sorte de souffle, de chemin, une course médicale sur la grande technicité de la greffe et du don d'organe. C'est une sorte d'odyssée moderne, où se raconte un mythe contemporain. Le cœur en est le personnage principal. Je suis comme un aède ou un rhapsode moderne qui vient délivrer une fabula, une histoire qui doit nous captiver, parce qu'elle touche au fonds archaïque de notre humanité : la vie, la mort, le deuil, la renaissance.

### Quel dispositif scénique avez-vous imaginé ?

Le parti-pris est simple : on s'adresse au spectateur, on lui raconte cette histoire, dans une grande épure, avec le comédien Vincent Dissez et le musicien Joachim Lатарjet. Dans ce spectacle, ce sont les interprètes qui portent la théâtralité : comment passer d'un registre à l'autre, du récit au dialogue, d'un personnage à l'autre, comment être dans l'empathie et la précision ? Nous travaillerons par glissements, du jeu à la musique, dans une scénographie et des lumières signées par Éric Soyer.

### ◆ MAYLIS DE KERANGAL

Née en 1967, Maylis de Kerangal a été éditrice pour les Éditions du Baron perché et a longtemps travaillé avec Pierre Marchand aux Guides Gallimard puis à la jeunesse. Elle est l'auteur de cinq romans aux Éditions Verticales, *Je marche sous un ciel de traîne* (2000), *La Vie voyageuse* (2003), *Corniche Kennedy* (2010), *Naissance d'un pont* (2010) et *Réparer les vivants* (2014), ainsi que d'un recueil de nouvelles, *Ni fleurs ni couronnes* (Minimales, 2006) et d'une novella, *Tangente vers l'est* (Minimales, 2012 ; prix Landerneau). Aux Éditions Naïve, elle a conçu une fiction en hommage à Kate Bush et Blondie, *Dans les rapides* (2007). Son dernier roman, *À ce stade de la nuit*, vient de paraître dans la Collection Minimales/Verticales, Gallimard.

### ◆ SYLVAIN MAURICE

Ancien élève de l'École de Chaillot, Sylvain Maurice fonde en 1992 la compagnie L'Ultime & Co, puis dirige le Nouveau Théâtre-CDN de Besançon et de Franche-Comté de 2003 à 2011. Parmi une vingtaine de mises en scène, on notera en particulier *De l'aube à minuit* de Kaiser (1994), *Un fils de notre temps* d'Horváth (1995), *Thyeste* de Sénèque (1999), *Kanzlist Krehler* de Kaiser (2002, Berlin), *Œdipe* de Sénèque (2004), *L'Apprentissage* de Lagarce (2005), *Les Sorcières* de Roald Dahl (2007), *Peer Gynt* d'Ibsen (2008), *Richard III* de Shakespeare (2009). La pratique de Sylvain Maurice s'oriente actuellement sur les relations entre les disciplines artistiques : la marionnette, les arts visuels, la musique dans ses différentes formes. Il adapte et met en scène pour le théâtre musical *La Chute de la maison Usher* d'après Edgar Poe (2010), et crée également *Dealing with Clair/Claire en affaires* d'après un texte inédit de Martin Crimp (2011), et *Métamorphose* (2013) d'après Kafka. Depuis janvier 2013, il est directeur du CDN de Sartrouville. Il crée en 2014 un Cycle Duras composé d'*Histoire d'Ernesto* et de *La Pluie d'été*, et pour Odyssées en Yvelines 2016, il revisite *Les Nouvelles Aventures de Peer Gynt*.

### ◆ VINCENT DISSEZ

Il participe à l'atelier de Didier-Georges Gabilly en 1989, et est admis au Conservatoire national supérieur d'art dramatique en 1990 dans les classes de Catherine Hiégel, Stuart Seide et Philippe Adrien. Il travaille au théâtre notamment avec Jacques Lassalle (*La Serva amorosa* de Goldoni, *Georges Dandin* de Molière), Anatoli Vassiliev (*Bal masqué* de Lermontov), Didier-Georges Gabilly (*Phèdre* ; *Gibiers du temps*), Bernard Sobel (*Napoléon ou les cent jours* de Christian Grabbe ; *Le Juif de Malte* de Marlowe), Alain Milianti (*Les Fausses confidences* de Marivaux), Jean-Marie Patte (*Haute surveillance* de Jean Genet ; *Léonce et Léna* de Georg Büchner), Christophe Huysman (*Les Hommes dégringolés*), Hubert Colas (*Purifiés* de Sarah Kane), Marc Paquien (*Face au mur* de Martin Crimp), Anne Torrès (*Le Fou d'Elsa* d'après Aragon), Jean-Louis Benoit (*Les Caprices de Marianne* d'Alfred de Musset). Il travaille également pour le cinéma et la télévision, entre autres avec David Pharaon, Pierre Courrège, Jean-Pierre Limosin, Valérie Tolédano.

## Prochainement

THÉÂTRE

### Gros

Sylvain Levey - Matthieu Roy

- ◆ Bord plateau à la suite de chaque représentation
- ◆ Goûter mer 27 à 16h. Réservation conseillée au 05 45 38 61 54



DES 10 ANS

OCTOBRE

MER 27  
14H30  
ET 19H

RÉCIT  
MUSICAL

### Bégayer l'obscur

David Sire

ARTISTE  COMPLICE



NOVEMBRE

LUN 8,  
MAR 9,  
MER 10, 19H

MUSIQUE

### Laake

Orchestraa

Dans le cadre du festival **Bisou** en coréalisation avec **La Nef**

MER 10  
20H30

THÉÂTRE

### Histoire(s) de France

Amine Adjina - Émilie Prévosteau

ARTISTE  COMPLICE



DES 10 ANS

MAR 16  
20H30

THÉÂTRE

STAND-UP  
COMEDY

### Incredibly Incroyable 2.0

Bertrand Bossard

JEU 18,  
VEN 19,  
20H30

THÉÂTRE

MARION-  
NETTES

### Je brûle (d'être toi)

Marie Levavasseur - Gaëlle Moquay

ARTISTE  COMPLICE



DES 5 ANS

MER 24,  
JEU 25,  
18H

## les rendez-vous autour des spectacles

STAGE  
THÉÂTRE

### Stage de théâtre « Entre copains / entre copines » autour du spectacle *Histoire(s) de France*

Pour participer, il faut venir en binôme, avec un copain ou une copine ! Romain Dutheil et Mathias Bentahar, comédiens, proposeront un stage autour de la notion de partenaires et de complicité au plateau. En s'appuyant sur des extraits du texte *Histoire(s) de France*, ils mettront le dialogue et la réplique au centre de l'atelier.

Ouvert à tous à partir de 13 ans

Tarif : 25€ incluant une place pour *Histoire(s) de France*

NOVEMBRE

SAM 13  
DIM 14  
DE 14H  
À 17H

MIDI AU  
THÉÂTRE

### Rencontre dessinée et musicale

entre Edmond Baudoin Et David Sire

Dessiner le silence

L'auteur de bande dessinée **Edmond Baudoin** et le musicien-poète **David Sire** posent cette question : qu'est-ce qu'une rencontre ? Comment dire, écrire et dessiner ces moments où nous sommes avec (un être, un visage, un feu, un paysage, une plante, un parfum, une mémoire...) ? David Sire nous partagera un texte qu'il a écrit. L'histoire d'un homme qui collectionne les silences. Les pincesaux d'Edmond Baudoin traceront dans cette histoire des trajectoires à l'encre noire. Un moment suspendu et inédit.

Tarif 9€ restauration légère comprise. Réservation obligatoire

MAR 16  
12H

MIDI AU  
THÉÂTRE

### De book à oreilles

avec Bertrand Bossard, comédien et auteur de *Incredibly Incroyable 2.0*

Parce qu'on en apprend beaucoup sur les gens en regardant leur bibliothèque, **Bertrand Bossard** nous guide dans son jardin secret littéraire. Il nous parlera de son auteur préféré, nous fera partager son livre de chevet, évoquera son livre le plus insolite ou le plus inavouable ! Un nouveau rendez-vous consacré à la littérature, pour découvrir autrement les artistes de la saison. En partenariat avec Cosmopolite et Lilosimages

VEN 19  
12H

